



草婴译著全集



第七卷

上海文艺出版社
Shanghai Literary & Art Publishing House



草婴译著全集

第七卷



童年·少年·青年

 上海文艺出版社
Shanghai Literature & Art Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

草婴译著全集. 第七卷/(俄罗斯) 列夫·托尔斯泰著; 草婴译.

-- 上海: 上海文艺出版社, 2018

ISBN 978-7-5321-6806-4

I. ①草… II. ①列… ②草… III. ①长篇小说—俄罗斯—近代 IV. ①I11

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第258503号

发行人: 陈 徽

策 划: 姜逸青 郑 理

责任编辑: 李珊珊

装帧设计: 周志武

书 名: 草婴译著全集. 第七卷

作 者: (俄罗斯) 列夫·托尔斯泰

译 者: 草 婴

出 版: 上海世纪出版集团 上海文艺出版社

地 址: 上海绍兴路7号 200020

发 行: 上海文艺出版社发行中心发行

上海市绍兴路50号 200020 www.ewen.co

印 刷: 上海文艺大一印刷有限公司

开 本: 890×1240 1/32

印 张: 14.375

插 页: 6

字 数: 331,000

印 次: 2019年2月第1版 2019年2月第1次印刷

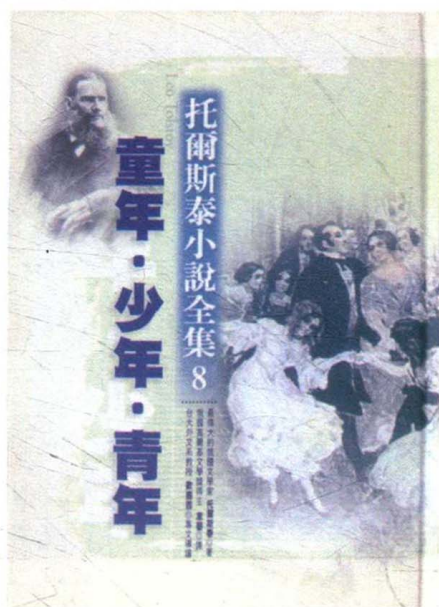
I S B N: 978-7-5321-6806-4/I · 5433

定 价: 85.00元

告 读 者: 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系 T: 021-57780459



1984 年 4 月，草婴于乌鲁木齐路寓所。



不同版本的《童年·少年·青年》。

童年

第一章 教师卡尔·伊凡内奇 /003

第二章 妈妈 /009

第三章 爸爸 /013

第四章 上课 /019

第五章 疯修士 /023

第六章 准备打猎 /029

第七章 打猎 /033

第八章 游戏 /039

第九章 有点像初恋 /043

第十章 我父亲是个怎样的人 /045

第十一章 书房和客厅里的活动 /047

第十二章 格里沙 /051

第十三章 纳塔丽雅·萨维什娜 /055

第十四章 离别 /059

第十五章 童年 /065

第十六章 诗 /069

第十七章 柯尔纳科娃公爵夫人 /075

第十八章 伊凡·伊凡内奇公爵 /079

第十九章 伊文家的孩子们 /085

第二十章 宾客盈门 /093

第二十一章 跳玛祖卡舞以前 / 099

第二十二章 玛祖卡舞 / 103

第二十三章 跳玛祖卡舞以后 / 107

第二十四章 在床上 / 111

第二十五章 信 / 113

第二十六章 乡下什么事等着我们 / 119

第二十七章 悲伤 / 123

第二十八章 最后的悲痛回忆 / 127

少年

第一章 长途旅行 / 139

第二章 雷雨 / 145

第三章 新的观点 / 151

第四章 在莫斯科 / 157

第五章 哥哥 / 159

第六章 玛莎 / 163

第七章 铅弹 / 165

第八章 卡尔·伊凡内奇的身世 / 169

第九章 续前 / 173

第十章 续前 / 177

第十一章 一分 / 181

第十二章 小钥匙 / 187

第十三章 变心姑娘 / 189

第十四章 一时糊涂 / 191

第十五章 幻想 / 195

第十六章 总有出头的日子 / 199

第十七章 仇恨 / 205

第十八章 女仆室 / 207

第十九章 少年时代 / 213

第二十章 伏洛嘉 / 217

第二十一章 卡金卡和柳波奇卡 / 221

第二十二章 爸爸 / 223

第二十三章 外祖母 / 227

第二十四章 我 / 229

第二十五章 伏洛嘉的朋友们 / 231

第二十六章 议论 / 233

第二十七章 友谊的开端 / 239

青年

第一章 青年时代从此开始 /245

第二章 春天 /247

第三章 幻想 /251

第四章 我的家庭圈子 /255

第五章 准则 /259

第六章 忏悔 /261

第七章 去修道院 /263

第八章 第二次忏悔 /267

第九章 我怎样准备考试 /271

第十章 历史考试 /275

第十一章 数学考试 /281

第十二章 拉丁语考试 /285

第十三章 我是大人了 /289

第十四章 伏洛嘉和杜勃科夫的行动 /295

第十五章 大家向我祝贺 /299

第十六章 吵嘴 /303

第十七章 我准备出门拜客 /309

第十八章 华拉希娜夫人家 /313

第十九章 柯尔纳科夫一家 /319

第二十章 伊文一家 /323

第二十一章 伊凡·伊凡内奇公爵 /327

第二十二章 跟我的朋友谈心 /331

第二十三章 聂赫留朵夫一家 /337

第二十四章 爱 /343

第二十五章 我的领悟 /349

第二十六章 吹牛炫耀 /353

第二十七章 聂赫留朵夫 /357

第二十八章 在乡下 /363

第二十九章 我们同姑娘们的关系 /367

第三十章 我的活动 /371

第三十一章 体面 /375

第三十二章 青年时代 /379

第三十三章 邻居 /385

第三十四章 父亲的婚姻 /389

第三十五章 我们怎样接受这个消息 /393

第三十六章 大学 /399

第三十七章 痴情 /403

第三十八章 社交 /407

第三十九章 酒宴 /411

第四十章 同聂赫留朵夫一家的友谊 /415

第四十一章 同聂赫留朵夫的友谊 /419

第四十二章 继母 /425

第四十三章 新同学 /431

第四十四章 祖兴和谢苗诺夫 /437

第四十五章 我失败了 /443

童 年

第一章 教师卡尔·伊凡内奇

18××年8月12日,也就是我满十岁生日、得到许多精美礼物后的第三天,早晨七点钟,卡尔·伊凡内奇用糖纸绑在棒上做成的苍蝇拍在我头顶上方拍苍蝇,把我弄醒了。他动作笨拙,碰到了挂在栎木床架上我的守护神,还让死苍蝇一直落到我的头上。我从被子下露出鼻子,用手扶住还在摇晃的圣像,把死苍蝇扔到地上,又睡意蒙眬而怒气冲冲地瞪了卡尔·伊凡内奇一眼。卡尔·伊凡内奇身穿一件花哨的棉睡袍,腰束一条同样料子的腰带,头戴一顶红色的毛线带缨子小圆帽,脚穿一双山羊皮靴,一直顺着墙壁走来走去,瞄准苍蝇就拍。

“就算我年纪小,”我想,“他凭什么吵醒我?他为什么不在伏洛嘉床边打苍蝇?瞧,他那边有多少!哼,伏洛嘉比我大,我比谁都小,所以他就欺负我。他一辈子就是跟我过不去,”我嘀咕说。“他明明看到我被他弄醒,吓了一跳,却装作没有看见……这家伙真是讨厌!他的睡袍、小圆帽、帽缨,没有一样不叫人恶心!”

我心里这样恨着卡尔·伊凡内奇,他却走到自己床前,望了望床头上方那个台座上镶玻璃珠的挂钟,把苍蝇拍挂到钉子上,心情愉快地向